

## Письма в редакцию

Редакция «Интернациональной литературы» за последние месяцы получила ряд писем от редактора ныне запрещенной швейцарской прогрессивной газеты «Гравай», Леона Николя, и его сына Пьера Николя, журналиста, сотрудника стокгольмского журнала «Вельт» и других изданий.

Леон Николь сообщает о том, что под его руководством в Женеве создается прогрессивное издательство «Гильдия книги»; это издательство, по словам Николя, намерено включить в свой план ряд произведений советских авторов, опубликованных в иностранных изданиях «Интернациональной литературы».

Пьер Николь в своем письме останавливается на позиции ряда представителей французской интеллигенции накануне нынешней войны. «Сейчас стали очевидными, — пишет он, — хилость и бессилие этой интеллигенции, утратившей всякую жизнеспособность. Ее литературная продукция была далека от действительности, от реальной жизни. Это отпосытается в первую очередь, к писателям, группировавшимся вокруг таких изданий, как «Ну-вель реву франсез».

Но, разумеется, эти «клерки», изменившие своей миссии, не представляют всю французскую интеллигенцию. Им можно противопоставить пример редакции и сотрудников прогрессивного французского журнала «Пансэ» («Мысль»). Этот коллектив ставил своей задачей защищать в науке, искусстве и философии тот ясный, рациональный и тонко чувствующий ум, благодаря которому французская культура долгое время, вопреки усилиям самой оголтелой реакции, имела возможность развиваться и пускать глубокие корни. Естественно, он подвергался нападкам всех тех, кто пользовался благами буржуазного общества».

В заключение Пьер Николь пишет: «Возрождение французской культуры в наши дни может быть лишь делом рук французских рабочих и крестьян; всех трудящихся Франции. Прежде всего, они должны вновь обрести сознание роли и назначения человеческой личности: человек есть существо общественное, он может полно и всесторонне развиваться лишь в таком обществе, которое направляет усилия всех своих членов на благо всего целого. Только социалистическое общество осуществляет это основное условие раскрепощения человеческой личности».

★

Редакция получила из Китая ряд писем от писателей, общественных организаций, издательств и научных учреждений.

Редакционный совет Академии Лу Синя (г. Яньань) сообщает, что Академия готовит к печати новые переводы марксистских литературно-критических работ. Совет просит редакцию «Интернациональной литературы» помочь Академии присылкой материалов, рекомендуемых для перевода на китайский язык.

Го Мо-жо пишет в письме в редакцию: «Благодарю за то удовольствие, какое доста-

вил мне журнал «Интернациональная литература» (английское издание). Журнал очень меня заинтересовал, и я надеюсь, что буду получать его регулярно. Это издание знакомит нас с советской литературой, которая открывает перед нами новое человеческое общество».

Сисю Мар, известный писатель и литературный деятель, поддерживающий тесную связь с редакцией «Интернациональной литературы», в своем последнем письме пишет: «В настоящее время я совершаю поездку по Югу Китая, где собираю материал для новых рассказов».

Недавно я виделся с некоторыми китайскими писателями, которых очень обрадовало известие о том, что их рассказы (напечатанные в «Интернациональной литературе») читаются советским читателем.

Посылаю вам четыре новых новеллы, из которых две являются переработкой современного китайского фольклора».

Кун Ло-сен, критик-марксист, редактор китайского журнала «Литературный ежемесячник», сообщает, что один из последних номеров этого журнала целиком посвящен Маяковскому. Активными сотрудниками журнала являются Сисю Мар и Го Бао-цзюан — автор перевода на китайский язык «Героя нашего времени» и редактор перевода книг Станиславского.

Китайское общество культурной связи с заграницей обратилось в редакцию «Интернациональной литературы» с просьбой послать ему советские плакаты, которые «помогут китайским художникам, принимающим активное участие в освободительной борьбе, улучшить свою работу».

Дирекция «Пасифик паблшинг компани» в Гонконге сообщает, что в адрес редакции «Интернациональной литературы» выслан ряд недавно вышедших в Китае книг, в частности, новеллы Ба Цзиня, «Недавно на китайском языке, — заключает свою информацию дирекция, — вышла повесть Р. Фраермана «Дикая собака Динго, или повесть о первой любви», переведенная с английского текста, напечатанного в английском издании «Интернациональной литературы».

★

Американский журналист Лио Грулио в своем письме в редакцию «Интернациональной литературы» рассказывает об одной из любопытных новинок театрального сезона в США — пьесе Альберта Бэйна из жизни «хобо».

«Творчество американских «хобо», — пишет Грулио, — издавна является богатым источником рабочего фольклора. «Хобо» — это странствующие пролетарии, которые кочуют по стране, перебиваясь случайными

заработками, свободолобивые, отзвучившие, объединенные общим чувством товарищества. (Слово «юорд» — искаженное «hoe-dou», то есть странствующий батрак.)

Песни и сказки «хобо», передаваемые из уст в уста, это замечательные произведения национального американского фольклора. Песни Джо Хилла, революционного поэта, расстрелянного во время первой империалистической войны, являются классическими образцами этого фольклора.

Сейчас появился новый поэт «хобо» — Альберт Бэйн, революционный писатель и драматург, автор хорошо известных в Голливуде сценариев. Бэйн и сам был «хобо» (во время своих скитаний он попал под поезд и лишился ноги).

По мотивам рассказов и сказок «хобо» Бэйн написал для одного из нью-йоркских театров фантазию «Небесный экспресс». Эта пьеса рассказывает про мечту всех «хобо» о поезде, идущем с алмазом вместо прожектора, с колесами из платины, несущемся как метеор; на этом легендарном поезде «хобо» после смерти отправятся в рай — страну сказочных зеленых пастбищ.

Буржуазного зрителя это фольклорное произведение «хобо» несколько озадачило.

После премьеры в Вашингтоне одна изысканно одетая дама заметила своему спутнику: «Совершенно непонятно! Судя по названию, я думала, что это религиозная пьеса!»

Критик «Вашингтон иннинг стар» писал: «Пьеса Бэйна — совсем не пьеса. Это представление, разыгрываемое актерами (и очень одаренными) на фоне красивых декораций, но это не пьеса». Этот отзыв более или менее характерен для высказываний театральных критиков Нью-Йорка. Им пришлось по вкусу бесформенные пустячки такого писателя, как Сароян, но понять и оценить подлинно народную фантазию Бэйна — свыше их возможностей.

Эти критики не заметили, что в пьесе Бэйна даны остроумные характеристики друзей и врагов «хобо», что в ней показано сильно развитое у «хобо» чувство чести и собственного достоинства. Пьеса Бэйна несомненно привлечет внимание пролетарских зрителей!»

★

Американская писательница Нора Хэллгрэн в письме в редакцию «Интернациональной литературы» пишет: «Я закончила свой новый роман (он еще не издан) и для пересылки его вам жду удобной «оказии», в наши ненадежные дни торпед и подводных лодок я не расположена верить его в руки почты.

Сейчас я работаю над другим романом — над историей американского юноши из сравнительно бедной семьи, живущей в глухой провинции, где духовная нищета превосходит нищету экономическую. Действие романа происходит 60 лет назад. Роман пишется исключительно на основе личных воспоминаний и наблюдений.

...Лига американских писателей проявляет большую активность, особенно в Нью-Йорке и в Голливуде. Она организовала курсы для романистов, новеллистов, сценаристов, драматургов, а также курс истории американской литературы. Мы предполагаем сейчас органи-

зовать серию митингов под названием «Городские собрания» (наподобие тех собраний, на которых наши предшественники из Новой Англии обсуждали свои политические и культурные дела на заре существования Америки). Первое такое «Городское собрание» состоялось на днях в Голливуде, причем на нем выступал Теодор Драйзер. Зал был переполнен, и собрание прошло с большим подъемом, напомнившим мне о собраниях в вашей стране, на которых я бывала в 1920—1921 годах.

В заключение Нора Хэллгрэн пишет:

«Вы не представляете себе, каким стимулом и вдохновением служат для всех нас вести о том, что делается в литературных кругах вашей страны. Я надеюсь, что когда эта злосчастная война кончится, мир станет иным, и друзьям станет легче общаться друг с другом».

★

Американский писатель Бенджамин Аппель делится впечатлениями от полученного им № 3 английского издания «Интернациональной литературы».

«Напечатанная в номере статья В. Ермилова о Горьком и Достоевском, — пишет он, — мне очень понравилась. Меня очень заинтересовал анализ творчества этих писателей. Художественная проза в номере не равноценна по качеству. Рассказ Нексе «Лотерея шведа» — настоящая реалистическая зарисовка. Произведение же Фраермана «Дикая собака Динго, или повесть о первой любви» не произвело на меня особого впечатления».

★

Редакция получила от кубинского писателя Агустина Герра следующее письмо:

«Я беру на себя смелость рекомендовать вам книгу, которая по своему глубокому проникновению в социальную жизнь нашей страны имела большой успех у кубинского народа. Это — книга известного кубинского писателя Луиса Фелипе Родригеса «Маркос Ангелия — трагедия на сахарных плантациях». В ней описана политическая, экономическая и общественная жизнь нашего несчастного «сахарного острова»... Наш народ хотел бы рассказать советской молодежи о переживаемой нами трагедии, с которой, надеемся, когда-нибудь будет покончено».

★

Читатель «Интернациональной литературы» комсомолец т. Михаил Клопин (из села Шелькун, Сысертского района, Свердловской области) в письме в редакцию сообщает о своей переписке с Эптоном Синклером.

Тов. Клопин через посредство «Интернациональной литературы» послал Синклеру письмо, в котором писал о глубоком впечатлении, которое произвели на него произведения писателя. Недавно Клопин получил ответ от Синклера. «Редакция «Интернациональной литературы», — пишет Синклер, — переслала мне ваше любезное письмо и отзыв на «Король уголь» и другие мои произведения. Я всегда рад получать вести от читателей из далекого Советского Союза».